

EZ DUKEZU, Ô MARIA

1 / 2
1'48

Ô Marie, tu ne trouvas pas de place pour ton enfant !

Traditionnel

José Antonio de Donostia « Aita Donostia » (1886-1956)

Ténor 1
B.F. 1. Ez du - ke - zu Ô Ma - ri - a, hau-rra - ren - tza - os - ta - tu, be - ra
2. E - txo - la txar bat zi - tza - ion as - ki i - za - nen ze - la; gi - zo -

Ténor 2
B.F. 1. Ez du - ke - zu Ô Ma - ri - a, Hau-rra - ren - tza - os - ta - tu, be - ra
2. E - txo - la txar bat zi - tza - ion as - ki i - za - nen ze - la; gi - zo -

Basse
B.F. 1. Ez du - ke - zu Ô Ma - ri - a, Hau-rra - ren - tza - os - ta - tu, be - ra
2. E - txo - la txar bat zi - tza - ion as - ki i - za - nen ze - la; gi - zo -

T1
be - har - ko den ze - ren gu - zi - en i - hes - le - ku
ne - kin las - ter - rre - nik - la - gun bat zi - te - ke - la

T2
be - har - ko den ze - ren gu - zi - en i - hes - le - ku
ne - kin las - ter - rre - nik - la - gun bat zi - te - ke - la

B.
be - har - ko den ze - ren gu - zi - en i - hes - le - ku
ne - kin las - ter - rre - nik - la - gun bat zi - te - ke - la

a tempo
T1
Ba - la - ki - ke, na - hi ba - lu, be - rak to - ki bi - la - tzen A - pal -
E - ta be - raz, Ar - tzain o - na, hu - na gu - re bi - ho - tza, Ma - ri -

T2
Ba - la - ki - ke, be - rak to - ki bi - la - tzen A - pal -
E - ta be - raz, hu - na gu - re bi - ho - tza, Ma - ri -

B.
Ba - la - ki - ke, be - rak to - ki bi - la - tzen A - pal -
E - ta be - raz, hu - na gu - re bi - ho - tza, Ma - ri -

1. Ez dukezu, Ô Maria,
haurarentzat ostatu,
bera beharko den zeren guzien ihes-leku
Balakike, nahi balu, berak toki bilatzen
Apaltasuna daroku hastetik erakusten

2. Etxola txar bat zitzaion aski izanen zela ;
gizonekin lasterrrenik lagun bat zitekela
Eta beraz, artzain ona, huna gure bihotza,
Maria duzun bezala dagiogun egoitza.

1 - Tu n'auras pas, ô Marie,
d'hébergement pour ton enfant !
Il pourrait, s'il le voulait,
trouver un endroit, cela sera leur refuge à tous.
Il fait preuve d'humilité dès le début.

2 - Une petite cabane lui aurait suffit ;
Qu'ils puissent rapidement devenir ami
avec les hommes, et ainsi, bon berger, voici notre cœur,
puissions-nous être comme toi, Marie.

Ez Dukezu, O Maria – Aita Donostia - Texte et Traduction

VILLANCICO de NOEL

Titre : Ez dukezu, Ô Maria,

Compositeur : Traditionnel

Harmonisation : José Antonio de Donostia « Aita Donostia » (1886-1956)

Langue : euskara

Epoque : XX^e siècle

Genre-Style-Forme : Villancico de Noël ; Populaire

Caractère de la pièce : ternaire ; majestueux,

Type de chœur : 3 voix égales TTB

Tonalité : Ré mineur

Texte en euskara	Traduction en Français
EZ DUKEZU, Ô MARIA !	TU NE TROUVAS PAS, Ô MARIE
1. Ez dukezu, Ô Maria, haurarentzat ostatu, bera beharko den zeren guzien ihes-leku Balakike, nahi balu, berak toki bilatzen Apaltasuna daroku hastetik erakusten	1 - Tu n'auras pas, ô Marie, d'hébergement pour ton enfant ! Il pourrait, s'il le voulait, trouver un endroit, cela sera leur refuge à tous. Il fait preuve d'humilité dès le début.
2. Etxola txar bat zitzaion aski izanen zela ; gizonekin lasterrrenik lagun bat zitekela Eta beraz, artzain ona, huna gure bihotza, Maria duzun bezala dagiogun egoitza.	2 - Une petite cabane lui aurait suffi ; Qu'ils puissent rapidement devenir ami avec les hommes, et ainsi, bon berger. Voici notre coeur, puissions-nous être comme toi, Marie.